

TOWARDS THE INTERCULTURAL COMMUNICATION OF THE GOSPEL:  
A RESPONSE TO CHANGE IN THE ST HELENIAN CULTURE

by

EDWARD ADRIAN APPOLLIS

Submitted in the fulfilment of the requirements for  
the degree of

MASTER OF THEOLOGY

In the subject

MISSIOLOGY

at the

UNIVERSITY OF SOUTH AFRICA

SUPERVISOR: PROF MM KARECKI

NOVEMBER 2004

Student number: 815-119-9

“I declare that **TOWARDS THE INTERCULTURAL COMMUNICATION OF THE GOSPEL: A RESPONSE TO CHANGE IN THE ST HELENIAN CULTURE**

is my own work and that all the sources that I have used or quoted have been indicated and acknowledged by means of complete references.”

.....

SIGNATURE

(PASTOR E A APPOLLIS)

.....

DATE

## **TOWARDS THE INTERCULTURAL COMMUNICATION OF THE GOSPEL: A RESPONSE TO CHANGE IN THE ST HELENIAN CULTURE**

### **ACKNOWLEDGEMENTS**

I will forever be indebted to all the Saints (St Helenians) who helped me in this work of obtaining data. To those who offered their candid opinions and also to others who opened their hearts and allowed me to “enter” in, I say thank you very much. It was truly “a crossing over” from my culture to theirs, as John Dunne put it. I will also be forever thankful to the many coordinators and the contributors of this project. Many Saint Helenians exposed their fears and *bona fides* to me, and while I tried to be honest and open-minded, I hope I have not betrayed any of their confidence. It is my sincere desire that the people of St Helena Island will benefit from this dissertation as much as I have. I hope I can return someday to the Island to put to practise what I have learnt from this research. I also would like to thank all expatriate clergy who shared their views with me in an open and honest way. Without their input this dissertation would have been unbalanced.

Further acknowledgements are to all those who helped with the typing and editing of my thesis in some sort of way. I want to make special mention of my final editor, Freda Rossouw, who helped me tremendously. I give thanks to the administration of Helderberg College, for granting financing and study time. Special mention must be made of my supervisor, Prof Madge Karecki, for her frank yet encouraging and helpful remarks over the years. Her guidance has brought this dissertation to develop into more than just an empirical report.

I am thankful to my family, especially for their prayers, understanding and encouragement. In particular I acknowledge my wife Jilian, for her loving support, language editing and critical analysis throughout this time of study. I also thank my two boys for their patience with me over the years of study.

My greatest acknowledgement goes to the Lord Jesus, who saw me through chapter by chapter and who supplied the strength and tenacity over the years. All glory and honour belong to Him.

## **SUMMARY/ABSTRACT**

St Helena Island in the South Atlantic Ocean has been changing for over a decade. The way the people on the Island respond to the change affects the way in which the Gospel is communicated, and this has missiological implications. This raises the question; what influence does change have on the way the Gospel is communicated? If people are resistant to social change, will they be open to change required by the Gospel? How will good intercultural skills help? To fully address the Island's response to change, one needs to look at the interplay of change, culture and communication. It also important to consider how these three elements can be monitored and managed by both the Saints and the clergy alike. This will become the basis for my proposal of focusing the intercultural communication of the Gospel on the ever-changing world of the youth.

## **KEY TERMS**

Culture; Intercultural; Gospel; Change; Communication; Contextualization; Clergy; St Helena Island; Inculturation; Post-modernism.

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>PAGE</b>
 <b>CHAPTER 1 INTRODUCTION</b>	
1.1. Statement of the research problem	1
1.2. Purpose of the dissertation	1
1.3. Research methodology	3
1.4. Organization of dissertation	5
1.5. Literature review	7
1.6. Scope of the dissertation	16
 <b>CHAPTER 2 CHANGE</b>	
2.1. Introduction	18
2.2. The psychology of change	18
2.3. Areas of change in St Helena: 1990-2000	40
2.4. Agents of change on St Helena	63
2.5. Summary	65
 <b>CHAPTER 3 CULTURE</b>	
3.1. Introduction	67
3.2. Dynamics of culture	68
3.3. Cultural patterns	72
3.4. Cultural change	82
3.5. Saint Helenian response to changes in culture	91
3.6. Summary	95
 <b>CHAPTER 4 COMMUNICATION</b>	
4.1. Introduction	97
4.2. Intercultural communication of the Gospel	97
4.3. Contextualization of the Gospel	116
4.4. Implications and deductions of clergy responses	130
4.5. Summary	133
 <b>CHAPTER 5 CRUX</b>	
5.1. Introduction	135
5.2. Interrelatedness of change, culture and communication	136
5.3. Results of empirical studies	137
5.4. Conclusion	151
 <b>BIBLIOGRAPHY</b>	 152
 <b>APPENDIX</b>	 158

## **LIST OF ABBREVIATIONS**

Saints = the people who live on the isolated Island of St Helena in the South Atlantic Ocean

Islanders = the people who live on the British Island of St Helena

*RMS* = Royal Mail Ship, St Helena

Expats. =Expatriates

## **LIST OF TABLES AND FIGURES**

Sources: UNDP Human Development Report (1999)

: The Population Census (1998)

: St Helena and Dependencies Statistical Yearbook (1996)

## **LIST OF TABLES AND FIGURES**

**Fig.1 Map of St Helena Island**

**Fig.2 Map of St Helena and its districts**

### **Fig.3 Country information**

## **Fig.4 Country Profile of St Helena Island**



